



REPUBLIKA HRVATSKA  
PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA  
GRAD RIJEKA

Odjel gradske uprave za odgoj i školstvo

KLASA: 600-01/09-05/33

URBROJ: 2170/01-04-00-09-1

Rijeka, 08. lipnja 2009.

GRADONAČELNIKU GRADA RIJEKE  
mr. sc. Vojku Obersnelu

Predmet: **Prijedlog zaključka o kupnji knjiga za knjižne fondove osnovnih škola grada  
Rijeke**

Pročelnica

Branka Renko-Silov, prof.



BRANKA RENKO-SILOV, 357.4770.5170-1  
E-mail: [branka.renko-silov@rijeka.hr](mailto:branka.renko-silov@rijeka.hr)  
Date: June 9 2009, 17:15:59

Materijal pripremila:  
Morena Mičetić, dipl. oec.

## OBRAZLOŽENJE

Planiranje sredstava za financiranje školskih knjižnica prema važećim propisima iz područja školstva i knjižničarstva smatramo važnim budući da o tome ovisi pravo na znanje i obrazovanje pod jednakim uvjetima za sve učenike.

Nakladni zavod Globus d. o. o. iz Zagreba obratio se Gradu Rijeci sa ponudom određenih knjiga koje bi mogle biti zanimljive za obogaćivanje knjižnih fondova osnovnih škola Grada Rijeke.

Temeljem razmatranja navedene ponude, predlažemo da se kupe sljedeći naslovi:

### 1. Milan Moguš

**"Povijest hrvatskoga književnoga jezika"** – 3. prošireno izdanje, tvrdi uvez, 254 str.  
- 160,00 kuna

### 2. Ivan Supek

**"Hrvatska tetralogija"** – komplet od 4 knjige: "Između ratnih linija", "U prvom licu", "Medvedgrad", "Uzašašće"  
- 200,00 kuna

### 3. Željko Bujas

**"Veliki englesko-hrvatski rječnik" i "Veliki hrvatsko-engleski rječnik"** – komplet, tvrdi uvez sa zaštitnim ovitkom, preko 3.000 stranica  
- 980,00 kuna

### Više informacija o navedenim djelima:

#### 1. Milan Moguš

##### **"Povijest hrvatskoga književnoga jezika"**

Povijest hrvatskoga književnoga jezika akademika Milana Moguša temeljan je pregled tisućljetnog slijeda razvoja hrvatskoga jezika od prvih pisanih spomenika do današnjeg dana. Knjiga bogata primjerima iz hrvatskog jezika i književnosti, ilustrirana jezičnim spomenicima i faksimilima najvažnijih književnih i jezičnih djela, prva je cjelovita povijest hrvatskog jezika. Prevedena je 1995. na engleski "A History of the Croatian Language: Toward a Common Standard" i 2001. na njemački jezik "Geschichte der kroatischen Literatursprache". Knjiga objašnjava trajno i neprekinuto prožimanje hrvatskih narječja u oblikovanju književnog iskaza i trajnu svijest o pripadnosti tih narječja jedinstvenom hrvatskom jezičnom korpusu. Prikazan je put od Bašćanske ploče i Vinodolskog zakona, preko prvih inkunabula, Marulićeve Judite, Vrančićeva petojezičnog rječnika, Kačićeve gramatike, do Deklaracije o nazivu i položaju hrvatskoga književnog jezika i Akademijinog Povijesnog pregleda, glasova i oblika hrvatskoga književnog jezika.

#### 2. Ivan Supek

##### **"Hrvatska tetralogija"**

Ako je točno da romanopisac postulira raskorak između povijesnog vremena i njemu suprotstavljenih očekivanja, utjelovljenih uglavnom u pojedincu, ako je roman slika svijeta kojoj je kriza stalan i nezaobilazan okvir, onda nema dvojbe da je Ivan Supek tom zahtjevu odgovorio u Hrvatskoj tetralogiji. Usuprot Heretiku, lociranom u daleko 17. stoljeće, Supekova četveroknjižna saga identificirana je s vremenom uspona Hitlera i Staljina, drugim svjetskim ratom, Brozovim raskidom s Moskvom, tajnom jugoslavenske atomske bombe, sukobom s centralističkim Beogradom i erom maspoka, dodirujući u zaključnoj knjizi naše dane obilježene padom Berlinskog

zida i krvavim rađanjem nove hrvatske države. Poslije romana o Marku Antoniju de Dominisu i Janusu Pannoniusu, ovom tetragonalnom prozom o Hugu Tesaru, autor se možda najviše približava danas toliko omiljenoj, pa i zlorabljenoj ideji političkog romana.

### **3. Željko Bujas**

#### **"Veliki englesko-hrvatski rječnik" i "Veliki hrvatsko-engleski rječnik"**

Bujasovi rječnici namijenjeni su čitateljima suvremenih i aktualnih tekstova s osobito bogatim i raznovrsnim rječnikom. Puna pozornost poklonjena je američkoj jezičnoj uporabi, te pravopisnim i izgovornim razlikama britanskog i američkog izgovora. Uz rječnik obrađena su osobna i zemljopisna imena, rječnik angloameričkih kratica, usporedne tablice angloameričkih mjera (pretvaranje centimetara i metara u fite i inče, jarde i milje, grama i kilograma u unce i funte, litara u galone itd.) Rječnik donosi dosada najpotpuniji popis engleskih nepravilnih glagola uz njihove oblike, zatim poslovice i izreke, te dva poredbena civilizacijska rječnika razlika između američkog i britanskog društva. Rječnik je apsolutno suvremen, leksički ažuran, maksimalno efikasan i visoko pouzdan, prati nova značenja, stilistička i metaforička proširenja upotrebe riječi koji odgovaraju stvarnoj jezičnoj upotrebi. Podjednako zastupa američke i britanske varijante ortografije, izgovora i značenja, slanga, kolokacijskih sklopova, fraza, idioma i konstrukcija. Stručno je potvrđen i od profesora i studenata engleskog jezika.

Odjel gradske uprave za odgoj i školstvo razmatrao je mogućnost kupnje navedenih naslova za osnovne škole u gradu Rijeci, i to kao prigodni poklon povodom Međunarodnog dana pismenosti (8. rujna) ili Svjetskog dana učitelja (5. listopada). Sukladno planiranim proračunskim sredstvima Odjela gradske uprave za odgoj i školstvo, razmatrano je da se svakoj školi kupi jedan primjerak knjige **"Povijest hrvatskoga književnoga jezika" autora Milana Moguša**, što bi iznosilo 160,00 kuna po školi, odnosno sveukupno 4.000,00 kuna (za 25 knjiga), te po jedan primjerak kompleta knjiga **"Hrvatska tetralogija" autora Ivana Supeka**, što iznosi 200,00 kuna po školi, odnosno ukupno 5.000,00 kuna (za 25 knjiga). Također, zbog sve većeg uključivanja u međunarodne programe, projekte i aktivnosti, te u programe Europske unije, ukazala se potreba za nabavkom englesko-hrvatskog i hrvatsko-engleskog rječnika za potrebe rada Odjela, a za što bi adekvatan bio komplet **"Veliki englesko-hrvatski rječnik" i "Veliki hrvatsko-engleski rječnik" autora Željka Bujasa**, čija je cijena 980,00 kuna.

Nakladni zavod Globus d. o. o. bi u slučaju narudžbe navedenih knjiga odobrio popust od **20%**, što znači da bi konačni trošak kupnje navedenih naslova iznosio ukupno 7.984,00 kuna.

**Slijedom navedenoga, predlažemo Gradonačelniku Grada Rijeke da sukladno planiranim sredstvima Proračuna Odjela gradske uprave za odgoj i školstvo, odobri kupnju knjiga za knjižne fondove riječkih osnovnih škola i za potrebe rada Odjela u ukupnom iznosu od 8.000,00 kuna**, i to sljedećih naslova: Milan Moguš - "Povijest hrvatskoga književnoga jezika", Ivan Supek - "Hrvatska tetralogija" i Željko Bujas - "Veliki englesko-hrvatski rječnik" i "Veliki hrvatsko-engleski rječnik".

Slijedom iznesenog, predlaže se Gradonačelniku Grada Rijeke da donese sljedeći

### **ZAKLJUČAK**

**1. Odobrava se prijedlog Odjela gradske uprave za odgoj i školstvo da se za osnovne škole u gradu Rijeci i za potrebe rada Odjela, kupe knjige: Milan Moguš - "Povijest hrvatskoga književnoga jezika" (25 komada), Ivan Supek - "Hrvatska tetralogija" (25 kompleta) i Željko Bujas - "Veliki englesko-hrvatski rječnik" i "Veliki hrvatsko-engleski rječnik" (1 komplet), u ukupnom iznosu od 8.000,00 kuna,**

**2. Odobreni iznos osiguran je na poziciji 363-Uredski materijal i ostali nespomenuti rashodi, u okviru Razdjela 04 – Odjel gradske uprave za odgoj i školstvo, Aktivnost: Ostale programske aktivnosti Odjela.**

**3. Sredstva će se isplatiti po nalogu pročelnice Odjela gradske uprave za odgoj i školstvo.**